

W jaki sposób Bank ma obsłużyć obcokrajowca, który chce założyć rachunek w banku, ale nie zna języka polskiego i treści umowy rachunku i składa jedynie podpis?

Autor odpowiedzi:

Rogoń Dominika

Odpowiedzi udzielono:

30 marca 2022 r.

PYTANIE

W jaki sposób Bank ma obsłużyć obcokrajowca, który chce założyć rachunek w banku, ale nie zna języka polskiego i treści umowy rachunku i składa jedynie podpis?

Czy Bank powinien zapewnić w ramach usługi tłumacza, aby umowa, którą podpisują obcokrajowcy była im znana, a cała usługa bankowa ważna?

ODPOWIEDŹ

ODPOWIEDŹ

Bank nie ma prawnego obowiązku zapewnienia usługi tłumacza przy zawieraniu umowy rachunku bankowego. Jeżeli obcokrajowiec decyduje się podpisać umowę bez zrozumienia jej treści, działa na własne ryzyko. Ważność umowy rachunku bankowego ocenia się według zasad prawa cywilnego. W typowej sytuacji będzie można stwierdzić konsens stron w zakresie koniecznych elementów umowy rachunku bankowego (art. 725 ustawy z 23.04.1964 r. - Kodeks cywilny - dalej k.c.), umowa zatem dojdzie do skutku. Po zawarciu umowy nie wchodzi tu w grę błąd jako wada oświadczenia woli klienta, wywołany przez drugą stronę czynności prawnej (bank).

Natomiast zgodnie z art. 8 ust. 1b. ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim (Dz.U. z 2021 r. poz. 672) – dalej u.j.p., umowa o pracę lub inny dokument wynikający z zakresu prawa pracy, a także **umowa, której stroną jest konsument** lub inne niż umowa dokumenty stosowane w obrocie z udziałem konsumentów, **mogą być sporządzone w języku obcym na wniosek** osoby świadczącej pracę lub **konsumenta**, władających tym językiem, **niebędących obywatelami polskimi**, pouczonych uprzednio o prawie do sporządzenia umowy lub innego dokumentu w języku polskim. Przepisy ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o usługach płatniczych (Dz.U. z 2021 r. poz. 1907) – dalej u.u.p., dopuszczają uzgodnienie między dostawcą a użytkownikiem języka lub języków, w jakich zawiera się umowę ramową i w jakich będzie świadczona usługa płatnicza (zob. art. 27 pkt 4 lit. c u.u.p.). Bank może zatem uzgodnić z klientem będącym cudzoziemcem zawarcie umowy rachunku przez podpisanie dwóch wersji językowych dokumentów – polskiej i obcej (w języku znanym klientowi). Jest to rekomendowane w przypadku, gdy może nie być spełniona przesłanka używania języka polskiego z art. 7 ust. 1 pkt 1 u.j.p.: "konsument lub osoba świadcząca pracę ma miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w

chwili zawarcia umowy" – zgodnie z art. 25 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz.U. z 2020 r. poz. 1740 z późn. zm.) miejscem zamieszkania osoby fizycznej jest miejscowość, w której osoba ta przebywa z zamiarem stałego pobytu.

Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz.U. z 2022 r. poz. 583) nie nakłada w tym zakresie dodatkowych szczególnych obowiązków na banki.